

Den 11. april 2017 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen. Midlertidig kredsdommer Louise Engberg behandlede sagen. [...] og [...] var domsmænd. [...] var tolk. Retsmødet blev simultantolket.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Retten nr. 33/2017
Politets nr. 5505-97532-00028-14

Anklagemyndigheden
mod
T/U
cpr-nummer [...]

[...]

Tiltalte forklarede vedrørende forhold 1, at der er tale om mange forhold, og at han ikke husker dette. Han kan ikke sige noget om forholdet, for han husker det ikke.

Vedrørende forhold 2 forklarede tiltalte, at han ikke husker noget om det. Efter at være forholdt billederne i bilag F-2-1 forklarede tiltalte, at forholdet fortsat ikke siger ham noget og spurgte, hvem fodsporene skulle tilhøre.

Vedrørende forhold 3 forklarede han, at han heller ikke husker noget om dette forhold. Foreholdt forhold 3, bilag C-1-1 der er en politirapport, der hverken er gennemlæst eller underskrevet af tiltalte, hvor tiltalte skulle have erkendt forhold 1-3, forklarede tiltalte, at han ikke siger, at han er uskyldig i de tre forhold, men at han ikke husker noget af det i dag.

Vedrørende forhold 4 forklarede tiltalte, at det er ubehageligt, at en af de ansatte har sagt, at V var involveret. Han kan ikke lide, at hun er blevet nævnt i sagen. De var i Nuuk Centeret og gik rundt. Der var en, der kom med mobilene. Han mødte vedkommende uden for Elgiganten og fandt først der ud af, at mobilene var stjålet. De delte mobilene mellem sig og gik over til blokkene. Mobilene lå i en lille kasse. Den åbnede de. Han kunne se, at mobilene var stjålet. Vedkommende ville ikke have købt så mange. Vedkommende var X1. Han fandt ikke ud af hvor mange mobiler, der var i alt. De var fire personer og delte dem. Han mener, at han selv fik 4 telefoner, såvidt han husker. Mobilene lå i en plastikkasse. De slog den mod jorden, så den gik i stykker. Han ved ikke, hvem der tog resten.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq pisimasoq 1 pillugu nassuiaavoq pisimasut amerlammata taanna eqqaamanagu. Pisimasoq pillugu oqaaseqarsinnaanngilaq, eqqaamannginnamiuk.

Unnerluutigineqartoq pisimasoq 2 pillugu nassuiaavoq, tamanna eqqaamasarfiginagu. Assinik ilanngussaq F-2-1-imiittunik sanilliussivigineqarearluni unnerluutigineqartoq nassuiaavoq pisimasoq suli eqqaamanagu, aperivorlu tumit kiap tumerinerai.

Unnerluutigineqartoq pisimasoq 3 pillugu nassuiaavoq, pisimasoq taanna aamma eqqaamanagu. Pisimasoq 3, ilanngussaq C-1-1-imik, politiit nalunaarusiaannik unnerluutigineqartumit atuarneqarsimananilu atsiorneqarsimanngitsumik, tassani unnerluutigineqartup pisimasut 1-3 nassuerutigisimallugit, sanilliussivigineqarluni unnerluutigineqartoq nassuiaavoq oqarani pisimasuni pingasuni taakkunani pisuunani, kisiannili ullumikkut eqqaamasaqarani.

Unnerluutigineqartoq pisimasoq 4 pillugu nassuiaavoq, sulisut ilaata I-mik akuuneraasimanera nuanniitsoq. Tassuma suliami tassani eqqaaneqarsimanera nuannarinngilaa. Nuuk Centerimi ingerlasaqaattaarput. Takkuttoqarpoq mobiilnik nassartumik. Taanna Elgigantenip eqqaani naapippaa tassanilu aatsaat paasivaa mobiilit tillitaasut. Mobiilit akunnerminni agguappaat blokkinarlutillu. Mobiilit karsip mikisup iluaniipput. Taanna ammarpaat. Takusinnaavaa mobiilit tillitaasut. Taanna taama amerlatigisunik pisinavianngilaa. Taanna tassaavoq X1. Paasinngilaa mobilit katillugit qassiunersut. Inuit sisamaapput taakkulu avippaat. Nammineq oqarasuaatit sisamat pisorai, eqqaamasai malillugit. Mobiilit plastikkimi karsimiipput. Taanna nunamut anarruppaat aserorlugu. Naluaa kiap sinneri tignerai.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 5. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at han har stjålet pungen. Han tog pungen og flygtede. Han har ikke mere at fortælle om det. Nasiffik er et værtshus. Han kender ikke X2, men hendes kæreste er med i en sag om et røveriforhold. I pungen var det anførte beløb. Hvis han skal sige det helt rigtigt, var det en 500 kr. seddel. Der var kun en seddel. Andet indeholdte pungen ikke.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, aningaasivik tillissimallugu. Aningaasivik tiguaa qimaallunilu. Tamanna pillugu allamik oqaluttuassaqaanngilaa. Nasiffik imerniartarfiuvoq. X2 ilisarisimanngilaa, kisianni taassuma peeraa ujajaaneq pillugu sulimi akuuvoq. Aningaasat taaneqartut aningaasiviup iluaniipput. Iluamik oqaatigisaaguniuk 500 kr.-iuvoq. Pappiaraq ataasiinnaavoq. Aningaasivik allanik imaqaanngilaa.

[...]

Tiltalte afgav forklaring vedrørende forhold 6. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at som han husker det, var han ikke med. Han har udpeget dem, han kunne genkende på en overvågningsvideo, han så på politistationen.

[...]

Foreholdt at han til afhøringsrapporten, forhold 6, bilag c-2-1, skulle have erkendt forholdet, forklarede tiltalte, at han husker, at han afgav forklaring. Men der er flere forhold, der minder om hinanden, og det er svært at skille dem ad. Han husker ikke, at han skulle have erkendt forholdet. Tiltalte forklarede, at det drejer sig om mange forhold, så det kan være det. Billederne af riflerne får ham heller ikke til at huske noget om dette forhold.

Foreholdt anmeldelsesrapport A-4-1, der samtidig blev dokumenteret, hvor X3 har rettet henvendelse til politiet om forholdets to rifler, forklarede tiltalte, at han ikke husker, hvad denne episode handlede om.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, eqqaamasani malillugit nammineq ilaanani. Videomi nakkutilliissummi, politeeqarfimmi takusamini, ilisarisinnaasani tikkuarnikuuai.

[...]

Killisiuineq pillugu nalunaarusiami, pisimasoq 6, ilanngussaq C-2-1, pisimasumik nassuerutiginnissimanerminik sanilliussivigineqarluni unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, eqqaamallugu nassuiaateqarluni. Kisianni pisimasut arlallit imminnut assingupput, taakkulu immikkoortikkuminaapput. Pisimasoq nassuerutiginiikuullugu eqqaamanngilaa. Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, pisimasut amerlasuujusut, taamaattumullu tamannaasinnaasoq. Aallaasit assingisa pisimasoq pillugu eqqaasaqalersinnigilaat.

Nalunaaruteqarneq pillugu nalunaarusiamik, A-4-1, ilutigitillugu uppersaasiissutigineqartumik, sanilliussivigineqarluni, tassani X3 politiinut aallaasit marluk pisimasumi pineqartut pillugit saaffiginnissimalluni, unnerluutigineqartoq nassuiaavoq pisimasoq taanna sumut tunngasuunersoq eqqaamagu.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 7. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at han husker, at de havde en uoverensstemmelse. Hun ville ikke have, at han forlod huset og spærrede døren. De skændtes, og så skete det. Han kan ikke huske, hvad han gjorde. De havde en uoverensstemmelse. De sloges ikke. Han ved ikke helt præcist, hvordan han skal forklare det. Han kan ikke huske, om hun blødte. Hun spærrede vejen for ham, og han blev vred. Hun trak i ham. Han forsøgte med al kraft at komme ud. Hun skubbede til ham og han forsøgte at åbne døren, men hun ville ikke have at han gik. Først havde de talt roligt. Så skændtes de. Han husker ikke, om han gav hende et slag. Han husker ikke præcist, hvad der skete, men han husker, at han prøvede at komme ud. Han husker ikke, at der skete det, der står i anklageskriftet. Han er sur på politiet over, at de bare skriver sådan noget.

På baggrund af forklaringen ændrede tiltalte sin erkendelse af forholdet til en nægtelse.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, eqqaamallugu isumaqatigiinngissuteqarlutik. Taassuma aneqqunngilaa matulu assersorlugu. Oqqapput, taavalu tamanna pivoq. Qanoq iliornerluni eqqaamanngilaa. Isumaqatigiinngissuteqarput. Paanngillat. Qanorpiaq nassuiassanerlugu naluaa. Taanna aannersoq eqqaamanngilaa. Taassumangga assersortippoq namminerlu kamalerpoq. Taassumangga nutsutsippoq. Nammineq nukissani tamaasa atorlugit aniniarsarivoq. Taassumangga ajatsippoq namminerlu matu ammarniarsaraa, tassumali aneqqunngilaa. Siullermik eqqissisimasumik oqalupput. Taavva oqqapput. Eqqaamanngilaa patinnerlugu. Susoqartoq eqqaamaqqissaanngilaa, eqqaamavaali aniniarsaraluni. Unnerluussissummi allaasimasutut pisoqarnersoq eqqaamanngilaa. Politiit taamatut allaannartarmata puffannaraa.

Nassuiaat tunngavigalugu unnerluutigineqartup pisiamsunik nassuerutiginninni pisuunnginneraaningortippaa.

[...]

Tiltalte afgav forklaring vedrørende forhold 8. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at han havde noget hash til eget forbrug. Politiet meddelte ham på stedet, at de mente, han stod der for at sælge hash, men det var hash til eget brug.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, nammineq pujortagassaminik hashiuteqarsimalluni. Politiit taakani oqarput isumaqarlutik hashimik tuniniaalluni tassaniittoq, kisianni hashi nammineq pujortagassaraa.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 9. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at han har erkendt forholdet. Han har ikke set nogen jakke. Han var bare med. Han havde ikke nogen koster på sig. Han var sammen med X7 og X6. Ideen til indbruddet var X6's. X6 kørte bilen. X6 og de andre undersøgte stederne. Han var mere tilbageholdende. Der var en, der gik ind i gangen. Han var med, men han stjal ikke noget. Han stod udenfor. Han husker ikke, hvor lang tid X6 og X7 var derinde, men det var forholdsvis kort tid. Han skulle ikke holde vagt. De andre var inde i lejligheden. Han var udenfor. Han kunne ikke se, om beboerne sov. Han vidste godt, hvad de andre skulle derinde.

Kalaallisut:

Tillitanik tigummiqaanngilaq, X7 X6-ilu ilagai. X6 tillinniarnissamik isumassarsisuuvoq. X6 biilnik aquttuuvoq. X6-ip ilaasalu piffiit misissorpaat. Nammineq tunuarsimaarneruvoq. Ataaseq paarlernut iserpoq. Nammineq ilaavoq, kisianni tillitaqanngilaq. Nammineq silamiippoq. Eqqaamanngilaa X6 X7-ilu qanoq sivistigisunik taqqamaniinnersut, kisianni sivikitsuinnaavoq. Nammineq sissuertuusussaannngilaq. Ilai inissiami isersimapput. Nammineq silataaniippoq. Tassani ineqartut sininnersut takusinnaanngilaa. Nalunngilaa ilani taqqami suniarnersut.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 10. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at han gerne vil vide, hvad forsøg på tyveri er. De blev anholdt af politiet. De havde brugt bilen. De kørte rundt i byen og så op mod Qinngorput. De kørte i en golf. Den punkterede, og de prøvede at stjæle en Honda. Donkraften var taget med for at skifte dæk. De havde planer om at skifte dækket fra hondaen over til golfen. De blev taget i det og flygtede. Tingene, man kan se, står ved siden af bilen, lå inde i hondaen.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, paaserusullugu tilleriaraluarneq sunaanersoq. Politiinit tigusarineqarput. Biili atorpaat. Illoqarfimmi biileqattaarput taavalu Qinngorpuliarpurput. Golf biilerutigaaat. Assakaasumik qaartoorput Hondalu tilleriaraluarpurput. Donkrafti nassarneqarpoq assakaasoq taarserneqassammat. Pilersaarutigaaat Hondap assakaasuanik Golf assakaasulerniarlugu. Naammattoortippurput qimaallutillu. Pigisat biilip eqqaani takuneqarsinnaasut hondap iluaniittuupput.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 11 og 12. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede vedrørende forhold 11, at de har taget de ting, der står i anklageskriftet, men han var ikke med inde. Han så ikke nogen pung og ikke nogen briller. De viste ham ikke nogen. X6 puttede nok pengene i egen lomme, og viste ikke noget til de andre. Han så ikke nogen penge. Han så måske noget vin. De stjal en bilnøgle. Det var til golfen. De forsøgte ikke først at bryde døren op, men brugt bilnøglen. De kunne først ikke få bilen startet.

Vedrørende forhold 12 forklarede han, at det er den golf, han tidligere har talt om i de forudgående forhold. Han forstod godt, at de ville brugsstjæle bilen. Når det lykkedes at tage en bilnøgle, gik de altid til bilen. Det var X6, der kørte. X6 kører hver gang. Dækket punkterede. De lagde først ikke mærke til noget. De hørte en lyd. De sagde det til X6, som ikke mente, at der var noget. På vej ud mod lufthavnen faldt dækket af og de kørte videre mod Qinngorput uden dæk. Og så kunne han se, at der kom gnister.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq pisimasooq 11 pillugu nassuiaavoq, pigisat unnerluussissummi allaqqasut tigusimagitik, kisianni nammineq iseqataannigilaq. Aningaasivimmik isarussanillu takusaqannigilaq. Taakkua takutitaqannigillat. X6-ip aningaasat nammineq kaasarfimminut ilisimassavai ilaminullu takutinnagit. Nammineq aningaasanik takusaqannigilaq. Immaqa viinimik takusaqarpoq. Biilip matuersaataa tillippaat. Golfip matuersaatigaa. Matu ammarterniarsareqqaannigilaat, kisianni biilip matuersaataa atorpaat. Aallaqqaammurput biili aallartissinnaannigilaat.

Pisimasooq 12 pillugu nassuiaavoq, golf pisimasumi siuliani eqqartukkani pineqartoq. Paasivaa biili aallarunnaritsik. Biilip matuersaataanik tigusigaangamik tamatigut biilimukartarput. X6 biilertuuvoq. X6 tamatigut biilertuusarpoq. Assakaasoq qaarpoq. Siullermik malugisaqannigillat. Nipimik tusaasaqarput. X6-imut oqarput, taassumali susoqarsimasorinngilaa. Mittarfimmurput ingerlatillutik assakaasoq katappooq assakaasoqaratillu Qinngorput tungaanut ingerlaqqippurput. Taavalu takusinnaavaa innaallattaqattaartoq.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 13. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at hvis det drejer sig om det blå hus, så kravlede X10 ind af vinduet. X10, X6 og X7 var inde i huset. De kom ud med riflen. Inden længe gik de ind igen og kom ud med vin og lidt spiritus. Han var selv inde i kort tid. Han så ingen kontanter. Politiet har taget riflen. De kom op til et hus ved radiofjeldet, og en kvinde forklarede, at politiet havde været og hentet riflen, fordi hun var bange for den. Han husker ikke, hvem der havde lagt riflen i opgangen i huset. Kvinden sagde, at hun havde ringet til politiet, så de kunne komme og hente den. Han husker ikke noget om nogen

høretelefoner. Det må være en af de andre, der har taget dem. Han så ingen kontanter. Han var derinde i meget kort tid. Han turde ikke gå ind. Han var bange for, at nogen ville tage dem i det. Han var lige inde og vende uden at tage noget. Han så, at der blev taget vin og spiritus.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, illu tungujortoq pineqarpat taava X10 igalaakkut isersimasoq. X10, X6 aamma X7 illup iluaniipput. Taakkua aallaat annippaat. Sivitsunngitsoq iseqqipput aneqqippullu viinninik imigassaminermillu nassarlutik. Nammineq sivikitsumik iserpoq. Aningaasanik takusaqanngilaq. Politiit aallaat tiginikuuat. Radiofjeldimi illumut pipput arnarlu nassuiaavoq politiit aallaat aasimagaat, nammineq aallaat ersigigamiuk. Eqqaamanngilaa kiap aallaat opgangimut ilisimaneraa. Arnaq oqarpoq politiinut sianersimalluni aallaat aaniassammassuk. Høretelefoninik eqqaamasaqanngilaq. Ilaasa taakku tigusimassavaat. Aningaasanik takusaqanngilaq. Sivikitsuarsuarmik taqqamaniipput. Isernissani qunugaa. Naammattoortinnissartik annilaangassutigaa. Isillatsiarpoq kaajallaannarluni anilluni tigusaqaranilu. Takuaa viinninik imigassanillu tigusisoqartoq.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 14. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at de var på vej hen til det her hus og ledte efter et sted at komme ind. De ledte efter et sted at bryde ind. Der kom ikke nogen politi til stede. Det var på adressen 16A. Han ved ikke, hvad 30A er. Han ved ikke hvor det ligger. Hvis han kunne se huset, kan det være, at han ville kunne huske noget. Billedet i forhold 14 siger han ikke noget. Det er meget dårlig kvalitet.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, illumut tassunnarlutik iserfissarsiorsimallutik. Iserterfissarsiorput. Politiinik takkuttoqanngilaq. Najugaqarfimmi 16A-miuvoq. Naluaa 30 A sunaanersoq. Sumiittoq naluaa. Illu takusinnaasuuguniuk imaassinnaavoq eqqaamasaqarsinnaasoq. Pisimasoq 14-imi asseq isumaqartinngilaa. Taassuma pitsaassusaa ajortorujussuuvoq.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 15. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at han mener, at der kun var tale om to par bukser. De er blevet ansat til 2.400 kr., og det er mærkeligt. Han stjal to par bukser og solgte dem videre. Han solgte dem i byen på gaden. Han vidste, at bukserne var på tilbud, men han husker ikke hvor meget. De var i gangen.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, isumaqarluni qarliit marluinnaasut. Taakku kr. 2.400-nut nalilerneqarsimapput, eqqumiipporlu. Qarliit marluk tillippai tuneqqillugillu. Illoqarfimmi aqqusinermi tunivai. Nalunngilaa qarliit neqeroorutaasut, eqqaamanngilaali qanoq annertutigisumik. Ganngimiipput.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 16-17. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede vedrørende forhold 16, at han gerne vil korrigere tiltalen, da der ikke er tale om 10 slag. De var uenige. V låste sig inde på et værelse. Han bankede på og var rolig. V nægtede at åbne. Han ville gerne tale med V. De var uenige omkring urinprøver vedrørende hash. Han erkendte over for sin sagsbehandler, at han tog citron. Det hjælper, så man ikke kan spore hash i urinprøven. Han ødelagde døren og kom ind på værelset. Han ville tale med V. Han fik et spark i hovedet og blev vred. Han slog ikke så mange gange. Det var få slag. 3-4 slag på kroppen.

Han har ikke tildelt sin datter nogen knytnæveslag. Det kunne han aldrig finde på. Datteren blev sat til side. Han bryder sig ikke om at blive tiltalt for at tildele sin datter knytnæveslag. Han vil gerne beklage, at han blev så vred. Han og V skændtes. Han vil gerne sige undskyld.

Han vil gerne have anklageskriftet ændret. Da han blev afhørt ved politiet, forklarede han, at han ikke har givet nogen slag mod sin datter. Moren tog datteren til side og anbragte hende på en uhensigtsmæssig måde og datteren faldt ned.

De fik støtte som forældre. Man må ikke ryge hash, der hvor de boede. Han slog V. Han var så hidsig, så han husker ikke, om det var med flad hånd eller med knytnæve. Han husker det ikke helt, men han husker, at han slog.

Han ville tage sin datter for at flytte hende, og han må have strejft hende. Han havde ikke på nogen måde til hensigt at slå hende. Han ville tage sin datter. V gjorde noget ved ham, og det var i den forbindelse, at han kom til at strejfe sin datter. V ville skubbe ham væk, og derfor kom han til at strejfe sin datter.

Forklaringen blev oplæst og vedstået. Tiltalte tilføjede, at den han gerne vil undskylde overfor var politimanden, som han var blevet hidsig mod tidligere. Han vil også gerne undskylde over for sin kæreste og datter.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartog pisimasog 16 pillugu nassuiaavoq, unnerluussut iluarserusullugu, tassami patitsinerit quliunngillat. Isumaqtigiinngillat. I ineeqqamut parnaaruppoq. Nammineq kasuttorpoq eqqissisimavorlu. I-p matu ammarumangilaa. I oqaloqatigerusuppaa. Hashimut tunngatillugu quut misissugassat isumaqtigiinngissutigaat. Sullissisiminut nassuernikuuvoq citronitortarluni. Taanna iluaqutaasarpoq taamaalilluni hash quumi misissukkami malugineqarsinnaanani. Matu aserorpaa ineeqqamullu iserluni. I oqaloqatigerusuppaa. Niaqqumigut isimmitsippoq kamalerporlu. Taama amerlatigisoriarluni patitsinngilaq. Patitsinerit arlalialunnguupput. Timikkut pingasut-sisamat.

Panini tillunngilaa. Taamaaliornavianngivippoq. Pania illikartinneqarpoq. Panimminik tilluisimasutut unnerluussaani nuannarinngilaa. Taama kamatsigisimagami utoqatserusuppoq. I-lu oqqapput. Utoqqatserusuppoq.

Unnerluussissut allanngartikkusuppaa. Politiini apersorneqarami nassuiaavoq panini patissimanagu. Anaanaasup panini illikartippaa iluaatsumik inissillugu, paniallu nakkarpoq.

Angajoqqaatut tapersersorneqarput. Najugaqarfigisaanni hashitortoqaqqusaanngilaq. I patippaa. Kamannermik eqqaamangilaa isannerlugu tillunnerluguluunniit. Eqqaamarpianngilaa, kisianni eqqaamavaa patillugu.

Panini illikartinniarlugu tiguniarpaa, attupillassimassavaalu. Taassuma patinnissaa qanorluunniit siunertarinngilaa. Panini tiguniarpaa. I-mit arlaannik pitippoq tamatumunngalu atatillugu panini attupillattoorpaa. I-p ajallugu peersinniarpaa taamaattumillu panini attupillattoorpaa.

Nassuiaat atuarneqarpoq akuerineqarlunilu. Unnerluutigineqartup ilanngullugu oqaatigaa politiimut siornatigut kamaattuukkaminut utoqqatserusulluni. Peeqqani panitsillu aamma utoqqatserfigerusuppai.

[...]

Efter dokumentationen af bilag E-2-1 ønskede tiltalte at afgive supplerende forklaring. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at mærkerne på datteren var der, inden de var begyndt at skændes. Rødmen er ikke opstået under skænderiet, men var der allerede.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 27. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at han ikke husker det. Han tror, det var det tidligere forhold. Men han kan godt erkende det. Han tror, at det var den sag, der var blevet borte. Han er blevet afhørt og var blevet sigtet, men der kunne politiet ikke finde sagen.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, taanna eqqaamanagu. Isumaqarpoq taanna siornatigut pisimasuusooq. Kisianni nassuerutigisinnaavaa. Isumaqarpoq suliaq taanna tassaasooq tammarnikoq. Killisiorneqarnikuuvoq aamma pasisaanikuuvoq, kisianni politiit suliaq tammaanikuuuat.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 18-19. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at han ikke har gjort noget med X11 på Inspektørbakken. Han var ikke på inspektørbakken 2 den 30. oktober. Han kender ikke noget til forholdet. Han har svært ved at finde ud af det med de mange forhold.

Om Tusass kan han forklare, at da de boede i blok D var de en del kammerater sammen. En af kammeraterne havde købt Tusass-kort.

Han ved ikke, hvor Inspektørbakken er. Han kender ikke X12. Når de havde begået indbrud, købte de efterfølgende Tusass. De andre har måske købt noget til ham. Det kan være tilfældet, at en anden har overført noget. Det kunne være X11, X13 eller X14, der kom hjem til ham og overførte beløbet.

Forholdt de overførelser, der fremgår af bilag H-1-2, har han ikke nogen forklaring på det. Han genkender numrene. Det er ikke ham, der har lavet overførelserne. Det må have været en af hans medgerningsmænd. Han ved ikke hvem. Han er forvirret, fordi det drejer sig om så mange forhold.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, X11 Inspektørbakkenimi soqatiginikuunagu. Okotberip 30-ani Inspektørbakken 2-miinngilaq. Pisimasoq ilisimaqarfiginngilaa. Pisimasorpasuit immikkoortikkuminaatsippai.

Tusass pillugu nassuiaasinnaavoq blok D-mi najugaqarallaramik kammalaatippaaluigiillutik isersimaqatigiinnikuullutik. Kammalaataasa ilaat Tusass kortisisimavoq.

Naluaa Inspektørbakken sumiineroq. X12 ilisarimanngilaa. Tillinniareeraangamik Tusassimik pisisarput. Immaqa ilaasa pisissussimassavaat. Alla nuussisimasinnaavoq. Taanna tassaasimasinnaavoq X11, X13 imaluunniit X14, angerlarsimaffianukarluni aningaasanik nuussisimasoq.

Nuussinernik, ilanngussaq H-1-2-mi ersersinneqartunik, sanilliussivigineqarluni tamanna nassuiaatissaqartinngilaa. Normut ilisarai. Nammineq nuussisuunngilaq. Pinerloqataasa ilaat taamaalorsimassaaq. Naluaa kina. Paatsiveeruppoq pisimasut taama amerlatigimmata.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om forhold 20. Forklaringen blev afgivet på grønlandsk.

Tiltalte forklarede, at han købte mobilen i byen. De lå oven på en kasse og var til salg. Han tænkte, at han kunne sælge den videre. Han satte den til salg via Facebook. Så kom en tolder og skrev, at han ville købe den. Tiltalte skrev adresse til ham, og personen kom. Han må være gået til politiet derefter. Der kom en politimand. Politiet undersøgte hele lejligheden. Han forklarede, at han havde købt den i byen. Men politiet undersøgte hele lejligheden for koster. Han var forundret. Han sagde til politiet, at han ikke boede der. Han sagde, at han kunne udpege, hvem han havde købt telefonen af, da han bagefter var til afhøring hos politiet.

Han ved, at den, der ville købe telefonen, arbejder som tolder. Han vidste ikke, at telefonen var stjålet. Vedkommende, han købte den af, sagde, at det var hans egen. Han husker tydeligt, hvem den blev købt af. Det var V's bror. Han spurgte, om det var tyvekoster. Det benægtede V's bror. Det troede han på, og det var derfor, at han satte den til salg via Facebook. Han husker ikke, hvad han gav for den, men at han betalte med hash. Han synes telefonen var billig.

Kalaallisut:

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, mobiili illoqarfimmi pisiarisimallugu. Taanna karsip qaavaniippoq tuniniarneqarluni. Eqqarsarpoq tuniniaqqissinnaallugu. Facebook aqqutigalugu tuniniarpaa. Taava tolderit allappoq pisiarerusullugu. Unnerluutigineqartup adressi taassumunnga allappaa, taannalu takkuppoq. Taanna tamatuma kingorna politiinukarsimassaaq. Politiimik takkuttoqarpoq. Politiit inissiaq tamaat misissorpaat. Nammineq nassuiaavoq, taanna illoqarfimmi pisiarisimallugu. Politiilli ini tamaat tillitanik ujarlerfigaat. Tupigusuppoq. Politiit oqarfigai nammineq tassani najugaqarnani. Politiini kingornatigut killisiortikkami oqarpoq oqarasuaat kimit pisiarisimallugu takutissinnaallugu.

Nalunngilaa oqarasuaammik pisiniartoq tolderitut sulisartoq. Naluaa oqarasuaat tillitaasoq. Pisiffia oqarpoq taanna nammineq pigalugu. Kimit pisiarinerlugu eqqaamaqqissaarpaa. Taanna tassaavoq I-

p qatanngutaa angut. Upperaa, taamaattumilluuna Facebook aqqutigalugu tuniniaraa.
Eqqaamanngila qanoq akilernerlugu, kisianni hashimik akilerpaa. Oqarasuaat akikitsuusoraa.

[...]

Sagen udsat

Retten hævet kl. 15.46.

Louise Engberg
Kredsdommer